

VOLTCRAFT®

Ⓛ BEDIENUNGSANLEITUNG

CE
Version 05/10

POLARITÄTSTESTER MW-828

Best.-Nr. 51 17 07

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieser Polaritätstester ist dazu ausgelegt, die Polarität der Ausgangsspannung von Steckernetzgeräten im Spannungsbereich von 3 bis 15 V/DC (Gleichspannung) oder AC (Wechselspannung) zu überprüfen. Er kann an folgende Ausgangsbuchsen 3,5 x 1,35 mm / 5,5 x 2,1 mm und 3,5 mm ø angeschlossen werden.

Das Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht erlaubt und kann zur Beschädigung des Produkts führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag usw. verbunden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

2. LIEFERUMFANG

- Polaritätstester
- Bedienungsanleitung

3. SICHERHEITSHINWEISE



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

Personen / Produkt

- Das Produkt ist kein Spielzeug und sollte von Kindern ferngehalten werden!
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.
- Das Produkt darf keinem starken mechanischen Druck ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sein.

Sonstiges

- Eine Reparatur des Geräts darf nur durch eine Fachkraft bzw. einer Fachwerkstatt erfolgen.
- Sollten Sie noch Fragen zum Umgang mit dem Gerät haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, steht Ihnen unser Technischer Support unter folgender Anschrift und Telefonnummer zur Verfügung:
Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Deutschland, Tel.: 0180 / 586 582 7

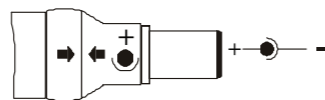
4. BEDIENUNG



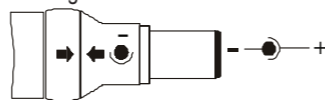
Benutzen Sie den Polaritätstester nicht an Steckernetzgeräten, bei denen die Ausgangsspannung höher als 15 V/DC oder AC ist!

1. Stecken Sie die Ausgangsbuchse des Steckernetzgerätes an die entsprechende Eingangsbuchse des Polaritätstesters!
2. Wenn die Positiv-LED (+) aufleuchtet, liegt am Mittelkontakt Plus (+) an.
3. Wenn die Negativ-LED (-) aufleuchtet, liegt am Mittelkontakt Minus (-) an.
4. Wenn beide LED's aufleuchten handelt es sich um Wechselspannung (AC).
5. Entfernen Sie nach Testende den Polaritätstester vom Steckernetzgerät!

Für Positiv:



Für Negativ:



5. ENTSORGUNG



Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.

Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektronikschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

6. TECHNISCHE DATEN

Spannungsbereich:	3 - 15 V/DC oder AC
Buchsengröße:	3,5 x 1,35 mm / 5,5 x 2,1 mm / 3,5 mm ø
Abmessungen (B x H x T) :	38 x 50 x 20 mm
Gewicht:	20 g

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/ 586 582 7.
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.
Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.
© Copyright 2010 by Voltcraft®. *02_05/10_02-HL

VOLTCRAFT®

Ⓛ OPERATING INSTRUCTIONS

CE
Version 05/10

POLARITY TESTER MW-828

Item No. 51 17 07

1. INTENDED USE

The polarity tester is intended for checking the polarity of the output connector of a power supply within the voltage range of 3 - 15 V/DC or AC. It can be connected to the following output jacks: 3.5 x 1.35 mm / 5.5 x 2.1 mm / 3.5 mm ø.

This product fulfils European and national requirements related to electromagnetic compatibility (EMC). CE conformity has been verified and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.

Unauthorised conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

2. CONTENT OF DELIVERY

- Polarity tester
- Operating instructions

3. SAFETY INSTRUCTIONS



We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty/ guarantee will then expire!

The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

Persons / Product

- The product is not a toy and should be kept out of reach of children!
- When used in conjunction with other devices, observe the operating instructions and safety notices of connected devices.
- The product must not be subjected to heavy mechanical stress.
- The product must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight, intense vibration, or dampness.

Miscellaneous

- Repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If you have queries about handling the device, that are not answered in this operating instruction, our technical support is available under the following address and telephone number: Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Germany, phone 0180 / 586 582 7

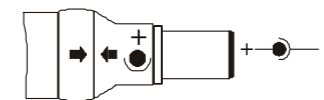
4. OPERATION



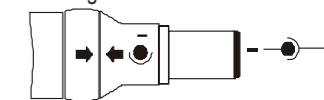
Do not use the polarity tester where the output of the power supply is larger than 15 V/DC or AC.

1. Plug the output jack of the power supply unit to the corresponding input jack.
2. If the positive LED (+) lights, the centre of the output jack is positive (+).
3. If the negative LED (-) lights, the centre of the output jack is negative (-).
4. If both LED lights, it is an alternate current (AC).
5. Remove the polarit tester from the power supply.

For Positive:



For Negative:



5. DISPOSAL



In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.

The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

6. TECHNICAL DATA

Voltage range:	3 - 15 V/DC or AC
Jack size:	3.5 x 1.35 mm / 5.5 x 2.1 mm / 3.5 mm ø
Dimensions (W x H x D):	38 x 50 x 20 mm
Weight:	20 g

These operating instructions are published by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/ Germany, Phone +49 180 586 582 7.
All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.
The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print.
We reserve the right to change the technical or physical specifications.
© Copyright 2010 by Voltcraft®. *02_05/10_02-HL

VOLTCRAFT®

F MODE D'EMPLOI



TESTEUR DE POLARITÉ MW-828

N° de commande 51 17 07

1. UTILISATION PRÉVUE

Ce testeur de polarité est conçu pour vérifier la polarité de la tension de sortie de blocs d'alimentation dont la plage de tension est comprise entre 3 à 15 volts/CC (courant continu) ou CA (Courant alternatif). Il peut être branché sur les connecteurs d'un diamètre de : 3,5 x 1,35 mm / 5,5 x 2,1 mm et 3,5 mm.

Ce produit respecte les conditions européennes et nationales relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM). Cette conformité a été vérifiée, et les déclarations et documents en rapport ont été déposés chez le fabricant.

La conversion et/ou la modification non autorisées de l'appareil ne sont pas permises pour des raisons de sécurité et d'approbation (CE). Tout usage autre que celui décrit ci-dessus est interdit, peut endommager le produit et poser des risques tels que courts-circuits, incendies, chocs électriques, etc. Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver à titre de référence.

2. CONTENU D'EMBALLAGE

- Testeur de polarité
- Mode d'emploi

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée!

Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

Personnes / Produit

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants!
- Si vous raccordez ce produit à d'autres appareils, consultez le mode d'emploi et les consignes de sécurité de ces autres appareils.
- Ne soumettez pas ce produit à de fortes contraintes mécaniques.
- Ce produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil ou à d'intenses vibrations.

Divers

- La réparations ou de réglages ne peuvent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- L'appareil de mesure pour lesquelles vous ne trouvez pas de réponses dans le présent mode d'emploi, nos support technique se tient volontiers à votre disposition à l'adresse et au numéro de téléphone suivants:
Vlcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tél. 0180/586 582 7.

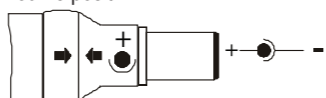
4. UTILISATION



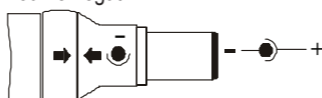
N'utilisez pas le testeur de polarité avec des appareils utilisables avec des blocs d'alimentation dont la tension de sortie est plus élevée que 15 Volts/CC (courant continu) ou CA(courant alternatif)!

1. Branchez la prise de sortie du bloc secteur dans la prise d'entrée correspondante du testeur de polarité !
2. Si le DEL positif (+) s'allume, le contact du milieu est positif (+).
3. Si le DEL négatif (-) s'allume, le contact du milieu est négatif (-).
4. Si les deux DELs'allument, il s'agit de courant alternatif (CA).
5. Après le test, déconnectez le testeur de polarité du bloc d'alimentation !

Pour le positif :



Pour le négatif :



5. ELIMINATION DES DÉCHETS



Afin de préserver, protéger et améliorer la qualité de l'environnement, ainsi que de protéger la santé des êtres humains et d'utiliser prudemment les ressources naturelles, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés en conformité avec les règlements d'application.

Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée d'une croix signifie que ce produit doit être apporté à un point de collecte et de recyclage des produits électroniques pour que ses matières premières soient recyclées au mieux.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de tension:	3 - 15 V/DC ou AC
Taille des connecteurs:	3,5 x 1,35 mm / 5,5 x 2,1 mm / 3,5 mm ø
Dimensions (L x H x P) :	38 x 50 x 20 mm
Poids :	20 g

VOLTCRAFT®

NL GEBRUIKSAANWIJZING



POLARITEITSTESTER MW-828

Bestnr. 51 17 07

1. BEDOELD GEBRUIK

Deze polariteitstester is bedoeld om de polariteit te bepalen van de uitgangsspanning van netspanningsadapters/stekkervoedingen die een spanning van 3 tot 15 V/DC (Gelijkspanning) of AC (Wisselspanning) leveren. Hij kan op de volgende voedingsconnectoren 3,5 x 1,35 mm / 5,5 x 2,1 mm en 3,5 mm ø worden aangesloten.

Dit product voldoet aan de Europese en nationale eisen betreffende elektromagnetische compatibiliteit (EMC). De CE-conformiteit werd gecontroleerd en de betreffende verklaringen en documenten werden neergelegd bij de fabrikant.

Het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product is niet toegestaan om veiligheids- en keuringsredenen (CE). Een andere toepassing dan hierboven beschreven, is niet toegestaan en kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Lees de gebruiksaanwijzing grondig en bewaar deze voor raadpleging in de toekomst.

2. LEVERINGSOMVANG

- Polariteitstester
- Gebruiksaanwijzing

3. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd op om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan!

Het uitroepteken geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.

Personen / Product

- Het product is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden!
- Indien gebruikt met andere toestellen, volg dan de bedieningsinstructie en veiligheidsnotities van het aangesloten toestel.
- Het product mag niet onderworpen worden aan zware mechanische druk.
- Het product mag niet blootgesteld worden aan extreme temperaturen, rechtstreeks zonlicht, intense trillingen of vocht.

Diversen

- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman/gespecialiseerde onderhoudsdienst.
- Voor vragen over het omgaan met het product, die niet beantwoord worden in deze gebruiksaanwijzing, is onze afdeling technische ondersteuning bereikbaar op het volgende adres en telefoonnummer:
Vlcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Duitsland, telefoon 0180/586 582 7

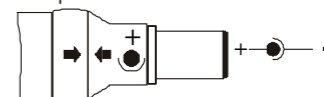
4. BEDIENING



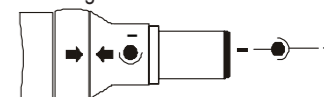
Gebruik de polariteitstester niet bij netspanningsadapters/stekkervoedingen waarvan de uitgangsspanning hoger is dan 15 V/DC of AC!

1. Steek de voedingsconnector van de netspanningsadapter/stekkervoeding in het betreffende ingangs-chassisdeel van de polariteitstester!
2. Als de positieve LED (+) oplicht, staat de plus (+) op het middencontact.
3. Als de negatieve LED (-) oplicht, staat de min (-) op het middencontact.
4. De voeding levert echter wisselspanning (AC) als beide LED's gaan branden.
5. Verwijder nadat het testen is afgerond de polariteitstester van de netspanningsadapter/stekkervoeding!

Voor positief:



Voor negatief:



5. VERWIJDERING



In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoedzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften. Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

Spanningsbereik:	3 - 15 V/DC of AC
Afmetingen van de voedingsconnectoren:	3,5 x 1,35 mm / 5,5 x 2,1 mm / 3,5 mm ø
Afmetingen (B x H x D):	38 x 50 x 20 mm
Gewicht:	20 g

Cette notice est une publication de la société Vlcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180 586 582 7. Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable. © Copyright 2010 par Vlcraft®. *02_05/10_02-HL

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Vlcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180 586 582 7. Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden. © Copyright 2010 bei Vlcraft®. *02_05/10_02-HL